

CV Dra María Mercedes Borkosky

1. TÍTULOS

1. Doctora en Letras. Tesis: “La Telenovela Latinoamericana entre 1990 y 2002. Temas, motivos personajes y elementos retóricos recurrentes”, Doctorado en Letras Estructurado de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Tucumán, Res N° 0810/2010- Expte N° 75458/97. Calificación obtenida: 10 Summa Cum Laude.
2. Profesora en Letras, expedido por la Facultad de Filosofía y Letras de la U.N.T. 1976. Promedio General 7,92 (Cum Laude).
3. Diplome Hautes Etudes, Option: Traduction, otorgado por la Alianza Francesa. 1983. Mention Honorable.
4. Bachiller con orientación en Ciencias, expedido por la Escuela y Liceo Vocacional Sarmiento de la U.N.T. 1969.

II. CARGOS ACTUALES

1. Profesora Asociada con Dedicación Exclusiva (Títulos y Méritos) de la Asignatura Literatura Extranjera I: Francesa- Disciplina Literatura Románica. Selección por Concurso Público de Antecedentes y Oposición. EXPTE N° 76.704-HCD-15.Resol N°2560/2016.
2. Profesora Responsable de “Transposiciones Literarias en el Cine Francés”, Materia Optativa para el Trayecto de Formación General (Carreras de Profesorado y Licenciatura en Filosofía, Inglés, Ciencias de la Educación, Geografía y Letras).60-90 Hs. Desde 18/03/2008 hasta la actualidad.
3. Profesora Responsable de “Transposiciones Literarias en el Cine Francés”, Materia Optativa de Formación Disciplinar (Carreras de Profesorado y Licenciatura en Inglés, Letras, Ciencias de la Comunicación)).60- 90 Hs. Desde 18/03/2008 hasta la actualidad.
4. Profesora Responsable en : " El Cine en la clase de Español Lengua Extranjera", en la Carrera de Posgrado Especialización en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera" de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Tucumán. Acreditación CONEAU mediante Resol N° 1077/13- Categoría C. Carrera N° 20.754/12.

III- POSGRADO UNIVERSITARIO: DOCENCIA, CURSOS Y SEMINARIOS EN ENSEÑANZA DE SEGUNDAS LENGUAS

1- Prof. Adjunta con semidedicación de la asignatura “Literatura y Cine”, Ciclo Complementario de la Licenciatura en Letras, Instituto de Profesorado General San Martín, Facultad de Filosofía y Letras, U.N.T. Agosto de 2006. Duración : 30 horas

2-Curso-Taller “El cine en las Clases de Español Lengua Extranjera”, Departamento de Letras- Universidade Federal de São Carlos, São Carlos, Brasil, el 3 de diciembre de 2010. Duración:6 horas

3- Curso-Taller “El Cine en la Clase de E.L.E.” Instituto Cervantes- São Paulo- Brasil, 7 de diciembre de 2010. Duración : 6 horas.

4- Seminario *El cine argentino contemporáneo como búsqueda y representación*, en el marco del Programa de Posgraduación en Estudios de Literatura, como Profesora visitante del Programa Escala Docente de AUGM, Universidade Federal de São Carlos- - São Carlos- Brasil, los días 8 al 15 de octubre de 2012. Duración : 30 horas.

IV-PARTICIPACIÓN EN REUNIONES CIENTÍFICAS EN ENSEÑANZA DE SEGUNDAS LENGUAS

1. “I Congreso Internacional de Turismo Idiomático”, organizado por Asociación de Centros de Idiomas, Agencia Córdoba Turismo y el Instituto Nacional de Promoción Turística, en Córdoba-Argentina. 28 al 30 de octubre de 2010.
2. "III Jornada : Linguagem e Diversidade", organizado por el Grupo de Pesquisa LETRA, el Departamento de Letras de la Universidade Federal de São Carlos (UFSCar) - San Pablo- Brasil. 26 de noviembre de 2010.(Expositora). Disertación “La Lengua como factor adscriptivo identitario”, en las “III Jornada Linguagem e Diversidade”, organizada por el Departamento de Letras-Universidade Federal de São Carlos- Ministerio da Educação - São Carlos- Brasil. 26 de noviembre de 2010
3. Conferencia: “Português como Lengua Extranjera en el Noroeste Argentino” en el I CARPE-Colóquio Ação e Reflexão em Português para Estrangeiros. Organizado por el Departamento de Letras- Universidade Federal de São Carlos- - São Carlos- Brasil. 4 de diciembre de 2010.

4. "IV Foro sobre la Investigación y Enseñanza de la Lengua Portuguesa y Cultura de Brasil en la Región del NOA", organizado por Asociación de Profesores de Lengua Portuguesa del NOA – APROLEP, auspiciado por Ente Tucumán Turismo, Ministerio de Educación de la Provincia de Tucumán y Secretaría de Estado de Relaciones Internacionales, realizado en San Miguel de Tucumán, Tucumán, Argentina, los días 19 y 20 de junio de 2011.(Conferencista).
5. "Segundo Seminario de Integración Cultural y Educativa", organizado por la Escuela Normal Superior de lenguas vivas Juan B. Alberdi, la Asociación Argentina de Profesores de Portugués, el Ministerio de educación de la Provincia de Tucumán y el Ente Cultural de Tucumán, realizado en San Miguel de Tucumán, Tucumán, los días 17 y 18 de octubre de 2011.(Expositora Representante de la UNT)
6. "V Foro sobre la Investigación y la Enseñanza de la Lengua Portuguesa y Cultura de Brasil en la Región del NOA", organizado por la Asociación de Profesionales de Lengua Portuguesa del NOA y el I.S.F.D. N° 4 "Raúl Scalabrini Ortiz" de Profesorado de Portugués, realizado en la ciudad de San Salvador de Jujuy, los días 21 y 22 de junio de 2012. (Expositora)
7. Conferencia sobre "El rol de la universidad como formadora de formadores", en el marco de la disciplina *Ensino de Português para Estrangeiros : Contexto e Práticas* , organizadas por el Centro de Educación y Ciencias Humanas y la Coordinación del Programa de Cursos de Letras de Posgrado, realizada el día 11 de octubre de 2012. Universidade Federal de São Carlos- - São Carlos- Brasil. 17 de octubre de 2012.
8. Participante de la mesa de debate : "Atos de Currículo: (des) Construindo a aula de lingua estrangeira ", dictada por la Dra Fátima Cabral de Bruno, Universidade de San Pablo, Brasil, en el marco de las *I Jornadas Internacionais Descobrimo Culturas em Lingua Portuguesa*, organizadas por la Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional de Córdoba y el Lectorado de Brasil en Córdoba. Córdoba, Argentina, 12,13 y 14 de noviembre de 2013.

V-GESTIÓN UNIVERSITARIA ENSEÑANZA DE SEGUNDAS LENGUAS

1-Directora del Departamento de Lenguas Extranjeras e Indígenas y Español para Extranjeros a partir del 1° de diciembre de 2007. Del 5 /12/ 2007 hasta el 15 /05/2014.

VI- PARTICIPACIÓN EN PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

1. Proyecto: “La realidad oral y escrita y los medios de comunicación en la construcción de representaciones sociales en la Argentina”, integrado al Programa “El español en la Argentina en el contexto de la globalización”, dirigido por la Dra Elena Rojas Mayer, aprobado por CIUNT (2005- 2008. 26/M337).
2. Proyecto "Sentido y Significado en la definición del Texto en Hispanoamérica. Confrontación Interidiomática Español y LE." dirigido por la Dra Elena Malvina Rojas Mayer, aprobado por CIUNT(2008-2013) 26/H436.
3. Proyecto " Prácticas Discursivas en diversos contextos presentes y pasados : Español Lengua Extranjera (ELE),Ciberespacio, Medios de comunicación y otros”, dirigido por la Dra Ana María Avila de Jalil, aprobado por CIUNT (2014-2018) 26/H504
4. Proyecto : “Prácticas discursivas, ideologías y representaciones en contextos socioculturales e institucionales: Educación lingüística (Lenguas maternas, Lenguas extranjeras, Español lengua segunda y extranjera –ELSE-) y producciones culturales y mediáticas ", dirigido por la Dra Ana María Avila de Jalil, aprobado por CIUNT (2018-2021).

VII- PRODUCCIÓN DIDÁCTICA Y CIENTÍFICA EN DISCURSO

NARRATIVO AUDIOVISUAL

1. “*Los Miserables: de la narrativa al musical*”, en *Cuaderno de Cátedra: Transposiciones literarias en el cine francés y español actual*". Primer Cuatrimestre, Facultad de Filosofía y Letras, U.N.T. 2007.
 2. “Cine, conflictos bélicos y propaganda política: desarrollo del medio entre las dos guerras”, en *Cuaderno de Cátedra: Transposiciones literarias en el cine francés y español actual*". Primer Cuatrimestre, Facultad de Filosofía y Letras, U.N.T. 2010.
-
1. “La narrativa Audiovisual Televisiva en los Procesos Interculturales”, en *Léxico e Interculturalidad: Nuevas perspectivas*. San Miguel de Tucumán- INSIL-Facultad de Filosofía y Letras- UNT-2012. ISBN 978-950-554-732-6.

2. "Narrador y Discurso en *Amélie*", presentado en las XXV Jornadas de Nacionales de Literatura Francesa y Francófona, Facultad de Lenguas de la Universidad de Córdoba , Córdoba, 2012.s/d

"La *nouvelle vague*", en *Cuaderno de Cátedra: Transposiciones literarias en el cine francés y español actual*". Primer Cuatrimestre, Facultad de Filosofía y Letras, U.N.T. 2011.

Cuaderno de Cátedra : "El cine y la literatura en la clase de E.L.E.",(en colaboración), de la carrera Especialización en la Enseñanza del Español en la clase de E.L.E.,Facultad de Filosofía y Letras, U.N.T. 2009.130 páginas.

LIBROS SOBRE DISCURSO NARRATIVO AUDIOVISUAL

1. *Del teatro a la televisión: matrices genéricas e hibridación en el melodrama*, Colec. Nueva Crítica Hispanoamericana, Corregidor. BuenosAires:2016.ISBN 978-950-05-3111-5 .Publicación de Tesis Doctoral.
2. *Telenovela nueva: nuevas lecturas*, Colec. Nueva Crítica Hispanoamericana, Corregidor. Buenos Aires: 2016. ISBN 978-950-05-3112-2 . Publicación de Tesis Doctoral.